

N SERIES

OUTER BANKS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

FOLGE 1.10

"The Phantom"

Eine Insel voller Strafverfolgungsbehörden und ein drohender tropischer Sturm sind nur zwei der Hindernisse, denen sich John B auf dem Weg zur Flucht gegenübersteht.

GESCHRIEBEN VON:

Josh Pate | Shannon Burke

REGIE:

Jonas Pate

ÜBERTRAGUNG:

15.4.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Caroline Arapoglou	...	Rose
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Gary Weeks	...	Luke
Samantha Soule	...	Anna Carrera
Brad James	...	Agent Bratcher
Nicholas Cirillo	...	Barry
Marland Burke	...	Mike Carrera
Deion Smith	...	Kelce
Corey Maher	...	CG Lieutenant
Tonia Jackson	...	Mrs. Heyward
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas
Ernest Gass	...	Ensign
Omer Mughal	...	Cop
Kelsi Chandler	...	Lauren
Jack Landry	...	Coast Guard Captain
Jackson Clyde	...	SBI Tactical Cadet
Terence Rosemore	...	Captain Terrence

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,008
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:19,352 --> 00:00:22,272
-Hier können wir rein.
-Ist es unbewohnt?

3

00:00:22,355 --> 00:00:24,482
Ja, das Haus ist von Rose.

4

00:00:32,115 --> 00:00:34,325
Null, zwei, eins, fünf.

5

00:00:35,869 --> 00:00:36,953
Dads Geburtstag.

6

00:00:37,954 --> 00:00:40,457
Seht hier nach.
Sie können nicht weit sein.

7

00:00:40,540 --> 00:00:41,374
Scheiße.

8

00:00:42,584 --> 00:00:44,002
-Komm.
-Los.

9

00:00:46,004 --> 00:00:47,088
Hier ist nichts.

10

00:00:48,048 --> 00:00:49,132
Check die Veranda.

11

00:00:50,341 --> 00:00:52,302
Ich sehe hier nach, du nebenan.

12

00:00:52,385 --> 00:00:53,344
Ok, alles klar.

13

00:00:54,387 --> 00:00:55,972
Ok, ich gehe nach hinten.

14

00:01:01,936 --> 00:01:03,772
Er will wahrscheinlich zum Cut.

15

00:01:04,272 --> 00:01:05,398
-Gehen wir.
-Los.

16

00:01:05,607 --> 00:01:07,317
Komm. Gehen wir nach oben.

17

00:01:09,903 --> 00:01:11,613
Beeilung! Hier entlang!

18

00:01:14,407 --> 00:01:16,034
Und das ist mein Bruder.

19

00:01:16,451 --> 00:01:19,120
Sie wollen sicher zum Cut.
Nehmen wir die Banks Road.

20

00:01:29,255 --> 00:01:30,173
Wow.

21

00:01:30,256 --> 00:01:32,175
-Schön, oder?
-Ja.

22

00:01:33,426 --> 00:01:37,889
Übrigens, die unteren zwei Sterne
im Kleinen Wagen zeigen...

23

00:01:37,972 --> 00:01:38,890
Zum Polarstern?

24

00:01:41,059 --> 00:01:41,976
Ja.

25

00:01:43,353 --> 00:01:45,063
Er ist der Mittelpunkt.

26

00:01:45,522 --> 00:01:47,357
Um ihn dreht sich alles.

27

00:01:52,654 --> 00:01:54,114
Ist ja gut.

28

00:01:55,573 --> 00:01:56,407
Ist ja gut.

29

00:01:57,283 --> 00:01:58,660
Ist ja gut. Ich bin da.

30

00:02:03,998 --> 00:02:06,000
Erzählst du noch mal das Happy End?

31

00:02:06,584 --> 00:02:07,418
Ja.

32

00:02:08,503 --> 00:02:11,548
-Wir treffen die anderen morgen am Dock.
-Ja.

33

00:02:12,215 --> 00:02:13,883
Sie haben das Fluchtboot.

34

00:02:14,425 --> 00:02:16,511
-Dann fliehen wir nach Mexiko.
-Ja.

35

00:02:16,594 --> 00:02:18,680
Und du wirst Angellehrer.

36

00:02:19,264 --> 00:02:20,348
Richtig.

37

00:02:20,431 --> 00:02:22,600
Und ich mache eine Sandwichbude auf.

38

00:02:24,018 --> 00:02:27,188
Und wir werden ein Haus am Strand haben.

39

00:02:28,356 --> 00:02:30,733
Mit einem Hund und einem Boot.

40

00:02:31,609 --> 00:02:32,902
Einer neuen Pogue.

41

00:02:35,113 --> 00:02:36,781
Und alles wird gut.

42

00:03:13,568 --> 00:03:14,986
Wetten, sie haben ihn?

43

00:03:16,571 --> 00:03:19,199
Nein. Dann wären sie nicht mehr hier.

44

00:03:19,282 --> 00:03:20,200
Hoffen wir's.

45

00:03:20,283 --> 00:03:23,870
Wir waren in dem Auto.
Uns suchen sie sicher auch.

46

00:03:27,749 --> 00:03:30,210
Dann können wir John B auch helfen.

47

00:03:32,462 --> 00:03:34,297
Was? Du willst ihn suchen?

48

00:03:34,923 --> 00:03:36,883
-Pope?
-Ich hole Benzin fürs Boot.

49

00:03:36,966 --> 00:03:38,301
Hey, sei vorsichtig.

50

00:03:39,219 --> 00:03:40,136
Ok?

51

00:03:42,847 --> 00:03:45,183
Kommt um drei zum Dock. Seid pünktlich.

52

00:03:50,563 --> 00:03:52,357
Hey, was ist dein Problem?

53

00:03:52,440 --> 00:03:54,609
Nichts. Ich mache nur meinen Job.

54

00:03:55,735 --> 00:03:58,488
Hör zu, ich wollte dir nicht wehtun.

55

00:04:00,657 --> 00:04:02,742
-Wie war das?
-Es war keine Absicht.

56

00:04:02,825 --> 00:04:04,452
Ich verstehe dich nicht.

57

00:04:04,535 --> 00:04:05,912
Pope, bitte.

58

00:04:06,996 --> 00:04:08,456
Ich rede mit dir!

59

00:04:25,932 --> 00:04:26,891
Wer ist das?

60

00:04:40,280 --> 00:04:42,490
-Vorsicht, es ist heiß.
-Danke.

61

00:04:49,580 --> 00:04:51,124
-Wie geht's?
-Gut.

62

00:04:51,207 --> 00:04:53,626
Special Agent Bratcher vom SBI.

63

00:04:54,252 --> 00:04:57,880
-Mein Beileid wegen Sheriff Peterkin.
-Danke. Sie war eine besondere Frau.

64

00:04:58,673 --> 00:05:00,883
Sheriff Victor Shoupe.

Das ist Deputy Plumb.

65

00:05:00,967 --> 00:05:01,884
Hallo.

66

00:05:02,552 --> 00:05:05,680
Hören Sie,
wir wollen uns nicht unnötig einmischen,

67

00:05:05,763 --> 00:05:08,975
aber wir haben es offenbar
mit einem Mörder zu tun,

68

00:05:09,058 --> 00:05:11,728
der eine Gefahr
für die Bevölkerung darstellt.

69

00:05:12,437 --> 00:05:14,314
Wir errichten eine Seeblockade.

70

00:05:14,397 --> 00:05:17,400
Und dann arbeiten wir uns durch.
Block für Block.

71

00:05:18,109 --> 00:05:19,027
Legen wir los.

72

00:05:25,283 --> 00:05:29,662
Sie werden John B erwischen.
Und dann wird er ihnen alles erzählen.

73

00:05:29,746 --> 00:05:33,207
Selbst wenn,
dann steht dein Wort gegen seines, Ward.

74

00:05:33,291 --> 00:05:35,710
-Ist doch so!
-Gut, und diese Ex-Knackis?

75

00:05:35,793 --> 00:05:37,795
-Was ist mit denen?
-Die Erpresser?

76

00:05:37,879 --> 00:05:39,505
-Die reden nicht.
-Ok.

77

00:05:39,589 --> 00:05:42,175
Außerdem ist Verteidigung kein Verbrechen.

78

00:05:43,051 --> 00:05:46,429
Was ich ihnen angetan habe,
war ein Verbrechen, glaub mir.

79

00:05:46,512 --> 00:05:50,975
Ok? Es gibt zu viele lose Fäden.
Sarah ist sicher längst bei der Polizei.

80

00:05:51,059 --> 00:05:54,437
Wäre Sarah bei der Polizei,
wären sie doch längst hier.

81

00:05:54,520 --> 00:05:55,563
-Ok, ok.
-Ok?

82

00:05:55,646 --> 00:05:58,483
-Alles gut.
-Versteh doch, das ist alles meine Schuld.

83

00:05:58,566 --> 00:06:00,735
-Rafe dreht durch, ok?
-Ja, ich weiß.

84

00:06:01,194 --> 00:06:03,154
-Er hat es wegen mir getan.
-Nein.

85

00:06:03,654 --> 00:06:07,658
Nein, Ward. Sieh mich an.
Du trägst keine Verantwortung für Rafe.

86

00:06:07,742 --> 00:06:09,994
Verdammt, Rose. Natürlich tue ich das.

87

00:06:10,078 --> 00:06:11,704
-Nein.
-Für alles.

88
00:06:15,583 --> 00:06:17,001
Und ich bin ratlos.

89
00:06:18,544 --> 00:06:19,879
Mir gehen die Ideen aus.

90
00:06:20,171 --> 00:06:21,714
Ok, dann verschwinden wir.

91
00:06:22,298 --> 00:06:23,841
Wir können in die Karibik.

92
00:06:23,925 --> 00:06:26,094
Oder auf die Bahamas. Zum Gold.
Hauen wir ab.

93
00:06:26,177 --> 00:06:28,763
Nach Nassau. Wir hauen ab.
Doch, wir müssen.

94
00:06:28,846 --> 00:06:30,765
Ich kann jetzt nicht weglaufen!

95
00:06:30,848 --> 00:06:35,311
Das wäre ein Schuldbekenntnis.
Außerdem gehe ich nicht ohne Sarah.

96
00:06:35,395 --> 00:06:36,396
Ok? Vergiss es.

97
00:06:37,772 --> 00:06:38,856
Das ist es, Ward.

98
00:06:39,399 --> 00:06:42,735
Mein Gott, ja. Du bist der besorgte Vater.

99
00:06:43,236 --> 00:06:44,070
Richtig?

100
00:06:44,695 --> 00:06:47,031
-Der besorgte Vater.
-Ja. Deine Tochter ist weg.

101
00:06:47,115 --> 00:06:48,616
Sie ist da draußen und...

102
00:06:49,617 --> 00:06:51,327
Was, wenn sie Fragen stellen?

103
00:06:51,411 --> 00:06:54,914
Du weißt nur, dass sie weg ist
und du sie finden willst.

104
00:06:56,457 --> 00:06:57,458
Verkauf es ihnen.

105
00:06:59,419 --> 00:07:01,129
Das ist dein Job. Verkauf es.

106
00:07:06,801 --> 00:07:07,802
Ich komme wieder.

107
00:07:13,558 --> 00:07:14,851
Ich mach dich fertig.

108
00:07:14,934 --> 00:07:16,144
Hab ich doch gesagt.

109
00:07:16,227 --> 00:07:17,687
Hab ich's nicht gesagt?

110
00:07:18,521 --> 00:07:19,439
Doch, hab ich.

111
00:07:19,522 --> 00:07:20,481
Ich hab dich gewarnt.

112
00:07:22,483 --> 00:07:23,860
Verdammt. Komm schon.

113

00:07:25,653 --> 00:07:27,780
Hey, hör zu. Ich kümmere mich darum.

114

00:07:27,864 --> 00:07:29,490
-Ok?
-So wie jeden Tag.

115

00:07:29,574 --> 00:07:31,117
Das wird schon, oder?

116

00:07:31,200 --> 00:07:32,160
Das wird schon.

117

00:07:35,121 --> 00:07:36,247
Ja, das wird schon.

118

00:07:41,419 --> 00:07:42,420
Oh, mein Gott.

119

00:08:12,617 --> 00:08:17,538
NUR DIE WAHRHEIT KANN UNS RETTEN
BLEIB HIER UND WARTE AUF MICH - VAL

120

00:08:49,028 --> 00:08:49,987
Ja, Ma'am.

121

00:08:51,072 --> 00:08:53,407
Es gibt keine neuen Informationen.

122

00:08:56,369 --> 00:08:57,286
Ok, hört zu.

123

00:08:57,370 --> 00:09:00,248
Wir dürfen
alle leerstehenden Häuser durchsuchen.

124

00:09:00,748 --> 00:09:05,378
Wir kontrollieren die Brücken,
die Küstenwache hat das Meer im Blick.

125

00:09:05,461 --> 00:09:08,506
Ein Sturm zieht auf.
Unser Team bleibt aber auf See,

126
00:09:08,589 --> 00:09:11,551
solange wir die Insel durchsuchen.

127
00:09:11,634 --> 00:09:14,387
Der Verdächtige
ist ein 16-jähriger Weißer,

128
00:09:14,470 --> 00:09:18,266
vielleicht bewaffnet,
zuletzt gesehen im Südwesten der Insel.

129
00:09:19,225 --> 00:09:20,142
Ja.

130
00:09:21,769 --> 00:09:23,020
-Ma'am?
-Verzeihung?

131
00:09:23,104 --> 00:09:24,230
Hier ist kein Zutritt.

132
00:09:24,313 --> 00:09:25,856
Geht es hier um John B?

133
00:09:25,940 --> 00:09:29,110
Anwohner sollen zu Hause bleiben
und Sichtungen melden.

134
00:09:29,193 --> 00:09:32,488
Nein, er ist nicht bewaffnet.
Und nicht gefährlich.

135
00:09:32,572 --> 00:09:34,115
Ich will wirklich nur...

136
00:09:34,198 --> 00:09:36,659
Ich will nur mit jemandem reden.

137

00:09:36,742 --> 00:09:38,661
-Sie jagen den Falschen.
-Ruhig!

138
00:09:38,744 --> 00:09:41,080
-Ganz ruhig!
-Ich will doch nur...

139
00:09:41,163 --> 00:09:42,290
-Kommen Sie.
-Nein.

140
00:09:42,665 --> 00:09:45,084
Sie verstehen mich nicht, lassen Sie los!

141
00:09:45,710 --> 00:09:48,337
-Verzeihung? Mr. SBI?
-Ma'am!

142
00:09:48,421 --> 00:09:50,339
-Ich bin Sarah Cameron.
-Tut mir leid, Sir.

143
00:09:50,423 --> 00:09:53,843
Ich war auf dem Rollfeld.
Ich weiß, was passiert ist.

144
00:09:53,926 --> 00:09:55,261
-Ich war dort!
-Ruhig.

145
00:09:55,344 --> 00:09:56,887
Bitte, ich will nur reden!

146
00:09:56,971 --> 00:09:58,222
-Bitte!
-Schon gut.

147
00:09:58,306 --> 00:09:59,181
Sir.

148
00:09:59,265 --> 00:10:00,516
-Danke.

-Schon gut.

149

00:10:00,600 --> 00:10:02,685

-Wie kann ich helfen?

-Tut mir leid.

150

00:10:02,768 --> 00:10:03,728

Da bist du ja!

151

00:10:03,811 --> 00:10:06,230

Mein Gott, ich habe dich überall gesucht.

152

00:10:06,314 --> 00:10:09,108

Komm, lass die Leute arbeiten. Verzeihung.

153

00:10:09,191 --> 00:10:11,444

Nein, es war nicht John B!

154

00:10:11,527 --> 00:10:13,029

Das ist nicht wahr.

155

00:10:13,112 --> 00:10:14,905

Ich habe unter Eid ausgesagt.

156

00:10:14,989 --> 00:10:17,867

-Meine Tochter war nicht dort.

-Nein! Er lügt!

157

00:10:17,950 --> 00:10:19,702

-Sarah!

-Es ist alles gelogen!

158

00:10:19,785 --> 00:10:20,745

Ok, ok.

159

00:10:22,496 --> 00:10:23,372

Na schön.

160

00:10:25,082 --> 00:10:27,043

Wer hat es dann getan, Sarah?

161

00:10:31,631 --> 00:10:33,132
Wer hat Peterkin getötet?

162
00:10:40,765 --> 00:10:41,599
Rafe.

163
00:10:43,726 --> 00:10:45,102
-Rafe.
-Großer Gott.

164
00:10:45,519 --> 00:10:47,146
Mein Bruder Rafe war es.

165
00:10:47,229 --> 00:10:49,649
Er war zu Hause,
meine Frau kann das bestätigen.

166
00:10:49,732 --> 00:10:51,192
Entschuldigen Sie. Komm.

167
00:10:51,275 --> 00:10:53,361
-Nein!
-Bitte, Schatz. Hör auf.

168
00:10:53,444 --> 00:10:55,112
Was ist los mit dir?

169
00:10:56,155 --> 00:10:58,282
Wie lange lügst du uns schon an?

170
00:10:59,950 --> 00:11:00,993
Wer bist du?

171
00:11:05,331 --> 00:11:07,333
Kann ich Sie unter vier Augen sprechen?

172
00:11:11,170 --> 00:11:13,673
-Mein Kollege kümmert sich um Sie.
-Nein!

173
00:11:13,756 --> 00:11:15,800
-Nein!

-Ich bin gleich zurück.

174

00:11:15,883 --> 00:11:18,260
Alles, was er sagt, ist gelogen! Lügner!

175

00:11:18,344 --> 00:11:20,346
-Hören Sie auf.
-Nein!

176

00:11:21,013 --> 00:11:22,181
Lassen Sie los!

177

00:11:22,640 --> 00:11:25,851
Danke, Officer.
Sie sehen ja, es ist die Hölle für uns.

178

00:11:26,477 --> 00:11:28,688
Bitte, ich muss mit jemandem reden.

179

00:11:29,897 --> 00:11:31,857
Meine Tochter dreht völlig durch.

180

00:11:32,358 --> 00:11:34,360
Sie hat eine bipolare Störung.

181

00:11:35,444 --> 00:11:39,323
Und sie führt zurzeit
eine ungesunde Beziehung mit diesem...

182

00:11:40,866 --> 00:11:42,326
Mit Ihrem Verdächtigen.

183

00:11:42,410 --> 00:11:44,286
Sie ist 16 und sie...

184

00:11:45,121 --> 00:11:46,872
-Beschützt ihn.
-Ja.

185

00:11:46,956 --> 00:11:48,457
Ja, absolut.

186

00:11:49,250 --> 00:11:50,084
Loslassen!

187

00:11:50,167 --> 00:11:53,170
Wenn Sie wüssten, was er ihr angetan hat.
Er hat sie manipuliert.

188

00:11:53,254 --> 00:11:56,549
Sie sieht nicht, wer er ist.
Ein schlimmer Kerl.

189

00:11:56,632 --> 00:11:58,551
Ich weiß, dass er Drogen nimmt.

190

00:11:58,634 --> 00:12:01,470
Er war in einen bewaffneten Angriff
verwickelt.

191

00:12:01,554 --> 00:12:04,849
Ok? Und vor Kurzem wollte er
einen meiner Jetskis klauen.

192

00:12:04,932 --> 00:12:06,183
Als ich ihn ertappte,

193

00:12:06,267 --> 00:12:09,687
griff er mich an
und verletzte mich am Arm.

194

00:12:09,770 --> 00:12:13,816
Das war der Grund,
weshalb Peterkin zum Flughafen kam.

195

00:12:13,899 --> 00:12:18,362
Und während wir uns unterhielten,
tauchte er auf... und erschoss sie.

196

00:12:22,283 --> 00:12:23,701
Und daran zerbricht sie.

197

00:12:24,994 --> 00:12:29,373
Also bitte, lassen Sie mich

meine Tochter einfach mitnehmen.

198

00:12:29,457 --> 00:12:32,293
Damit sie ihre Medikamente bekommt und...

199

00:12:34,336 --> 00:12:35,337
...geschützt ist.

200

00:12:36,672 --> 00:12:37,590
Verstehen Sie?

201

00:12:39,592 --> 00:12:40,676
Ja.

202

00:12:40,760 --> 00:12:41,761
Danke.

203

00:12:44,805 --> 00:12:46,557
Aber erst rede ich mit ihr.

204

00:12:46,640 --> 00:12:49,602
Sie könnte uns helfen, den Kerl zu finden.

205

00:12:50,352 --> 00:12:51,395
Warten Sie hier.

206

00:12:59,695 --> 00:13:01,405
Agent Bratcher!

207

00:13:06,452 --> 00:13:10,206
-Scheiße. Alles ok?
-Tut mir leid, sie hat mich überrumpelt.

208

00:13:13,751 --> 00:13:15,336
Meine Tochter ist weg?

209

00:13:15,419 --> 00:13:16,295
Tut mir leid.

210

00:13:16,378 --> 00:13:18,547
Holen wir einen Sanitäter. Na los.

211

00:13:26,847 --> 00:13:27,681
Barry!

212

00:13:31,560 --> 00:13:32,728
Ich brauche Kokain.

213

00:13:32,812 --> 00:13:35,105
Es ist alle, das war meine letzte Line.

214

00:13:35,189 --> 00:13:37,149
Ich bin völlig ausverkauft.

215

00:13:37,233 --> 00:13:39,026
Wegen des Sturms.

216

00:13:39,109 --> 00:13:40,820
Ich weiß, dass du was hast.

217

00:13:40,903 --> 00:13:43,614
Nein, hab ich nicht.
Ich bin ausverkauft, Mann.

218

00:13:43,697 --> 00:13:46,784
-Blödsinn, Mann!
-Die Reichen brauchen Beschäftigung.

219

00:13:46,867 --> 00:13:49,578
Rafe! Was habe ich gesagt?
Ich bin ausverkauft!

220

00:13:49,662 --> 00:13:52,289
Ausverkauft! Verpiss dich, Mann!
Raus hier!

221

00:13:52,873 --> 00:13:54,834
Wo ist es? Ich weiß, du hast was.

222

00:13:54,917 --> 00:13:59,088
-Was ist los mit dir, Rafe?
-Ich brauche was.

223

00:14:00,548 --> 00:14:02,383
Scheiße, Mann.

224

00:14:03,968 --> 00:14:06,345
Hey, hör zu, Mann.

225

00:14:06,428 --> 00:14:08,472
Hey! Rafe!

226

00:14:09,223 --> 00:14:11,600
Alles in Ordnung. Atme tief durch.

227

00:14:13,853 --> 00:14:17,523
Hast du je etwas getan...

228

00:14:18,941 --> 00:14:22,611
...was du nie von dir gedacht hättest?
Etwas Schlimmes?

229

00:14:23,279 --> 00:14:26,031
Was hast du getan? Ein Golfspiel verpasst?

230

00:14:27,867 --> 00:14:31,036
Sag es mir, Mann.
Sag mir einfach, was du getan hast.

231

00:14:31,120 --> 00:14:34,540
Ich habe garantiert Schlimmeres getan.
Ich war in der Army.

232

00:14:37,877 --> 00:14:38,961
Ich habe...

233

00:14:40,379 --> 00:14:41,297
...etwas getan.

234

00:14:45,009 --> 00:14:46,969
Und jetzt bin ich am Arsch, Mann.

235

00:14:47,052 --> 00:14:50,097
Total. Zu 100 % am Arsch.

236

00:14:50,180 --> 00:14:51,891
Für den Rest meines Lebens.

237

00:14:54,393 --> 00:14:56,061
Es gibt keinen Ausweg, Mann.

238

00:14:56,145 --> 00:15:00,274
Sag nicht, dass es keinen Ausweg gibt.
Denn es gibt einen Ausweg, ok?

239

00:15:00,357 --> 00:15:02,026
Aber du brauchst jetzt Eier.

240

00:15:02,860 --> 00:15:05,696
Wenn man ein Problem hat,
muss man es lösen.

241

00:15:06,196 --> 00:15:09,116
Ich habe auch ein Problem.
Ein verdammt großes.

242

00:15:09,199 --> 00:15:11,368
Aber heule ich deshalb rum?

243

00:15:13,454 --> 00:15:14,288
Nein.

244

00:15:15,122 --> 00:15:17,666
Ich wollte es gerade regeln, Mann.

245

00:15:17,750 --> 00:15:21,253
Deine Schwester und ihre Freunde
haben immer noch mein Geld.

246

00:15:21,337 --> 00:15:23,088
Von dir hab ich auch noch nichts.

247

00:15:23,797 --> 00:15:25,174
Ich hole mir mein Geld.

248

00:15:26,091 --> 00:15:28,010
Diese Pogues sind geliefert.

249

00:15:30,763 --> 00:15:34,141
Du weißt, dass John B
dir die 25 Riesen geklaut hat, oder?

250

00:15:34,224 --> 00:15:36,518
Darum geht es ja, Country Club.

251

00:15:37,061 --> 00:15:40,814
Wie lange wird es wohl dauern,
bis sie John B erwischen?

252

00:15:40,898 --> 00:15:44,443
Und wenn sie es tun, wird er reden.

253

00:15:45,444 --> 00:15:48,948
Über mich, mein Geschäft, den Raub,
den ganzen Scheiß.

254

00:15:49,031 --> 00:15:51,325
-Ich kann nur verlieren, Alter.
-Ja.

255

00:15:51,408 --> 00:15:52,242
Außer...

256

00:15:53,494 --> 00:15:55,162
...ich finde ihn zuerst.

257

00:15:55,245 --> 00:15:57,623
Ich will ihn und mein Geld.

258

00:15:57,706 --> 00:15:59,416
Also los, holen wir ihn uns.

259

00:16:12,888 --> 00:16:13,847
Scheiße.

260

00:16:30,656 --> 00:16:31,490
Sarah.

261
00:16:33,117 --> 00:16:35,077
Hey, wo warst du?

262
00:16:35,160 --> 00:16:36,328
Ist ja gut.

263
00:16:36,412 --> 00:16:38,998
Hey. Ist ja gut.

264
00:16:39,623 --> 00:16:40,541
Ist ja gut.

265
00:16:41,083 --> 00:16:43,252
Ich bin ja da.

266
00:16:45,254 --> 00:16:46,964
Es ist übel da draußen.

267
00:16:50,551 --> 00:16:51,552
Scheiße.

268
00:16:55,639 --> 00:16:57,766
-Wir müssen weg.
-Ok.

269
00:17:04,356 --> 00:17:06,150
Polizei! Machen Sie auf!

270
00:17:10,529 --> 00:17:13,073
Polizei! Das ist Ihre letzte Warnung!

271
00:17:16,577 --> 00:17:17,494
Los geht's.

272
00:17:28,213 --> 00:17:29,048
Gesichert.

273
00:18:15,552 --> 00:18:17,554
WEGEN KRIEGSRECHT GESCHLOSSEN

274

00:18:40,536 --> 00:18:41,578
Sieh dich an.

275

00:18:41,662 --> 00:18:45,999
Beklaust mich wie ein Straßenganove.
Mein eigener Sohn.

276

00:18:46,083 --> 00:18:47,459
-Ich klaue nicht.
-Lüg nicht!

277

00:18:47,543 --> 00:18:49,211
Ich hab's doch gesehen.

278

00:18:50,420 --> 00:18:52,923
Mein Freund hat Ärger und ich will helfen.

279

00:18:53,674 --> 00:18:55,926
-John B. hat es nicht getan.
-Sagt wer?

280

00:18:56,009 --> 00:18:58,095
-Ich.
-Und ich soll dir glauben?

281

00:18:58,679 --> 00:19:00,514
Du hast dein Gespräch verkackt!

282

00:19:01,140 --> 00:19:02,349
Rein mit dir, Junge.

283

00:19:02,432 --> 00:19:03,267
Nein.

284

00:19:04,518 --> 00:19:06,186
Ach, bist du jetzt ein Mann?

285

00:19:06,770 --> 00:19:08,939
Willst du dich prügeln? Ist es das?

286

00:19:10,357 --> 00:19:13,819

-Ich gehe, du wirst mich nicht aufhalten.
-Oh, und ob.

287

00:19:13,902 --> 00:19:17,197
Eines Tages bin ich dir
vielleicht nicht mehr gewachsen.

288

00:19:17,281 --> 00:19:18,448
Aber nicht heute.

289

00:19:20,826 --> 00:19:21,827
Na schön.

290

00:19:23,370 --> 00:19:25,831
Das wird nicht reichen.
Versuch's noch mal.

291

00:19:26,957 --> 00:19:28,917
Na los. Du willst mich schlagen?

292

00:19:30,127 --> 00:19:31,378
Versuch's noch mal.

293

00:19:33,255 --> 00:19:34,214
Schlag mich.

294

00:19:35,174 --> 00:19:37,217
Nein, ich muss meinem Freund helfen.

295

00:19:38,010 --> 00:19:39,469
Ja, geh nur.

296

00:19:40,637 --> 00:19:42,264
Nimm es einfach, Junge.

297

00:19:43,432 --> 00:19:44,808
Ist ja nichts Neues.

298

00:19:46,059 --> 00:19:48,187
Du bist ein undankbarer Mistkerl.

299

00:19:49,938 --> 00:19:52,065
Sicher, dass er nicht wie immer war?

300
00:19:52,149 --> 00:19:55,068
Das gab's nicht viel
Interpretationsspielraum.

301
00:19:55,611 --> 00:19:57,070
Ist das genug Essen?

302
00:19:57,154 --> 00:19:59,656
Für ein paar Wochen.
Und das wird reichen.

303
00:20:00,741 --> 00:20:03,076
Ich glaube, ich habe ihn verletzt.

304
00:20:03,160 --> 00:20:06,413
Mach dir keine Vorwürfe.
Er hat sich total verändert.

305
00:20:06,496 --> 00:20:08,957
Wie bei Jekyll und Hyde.

306
00:20:09,041 --> 00:20:11,585
Ich vermisse den alten Pope irgendwie.

307
00:20:11,668 --> 00:20:14,213
-Er war zumindest berechenbar.
-Wo warst du?

308
00:20:15,047 --> 00:20:17,049
-Ich habe hier geschlafen.
-Aha.

309
00:20:17,132 --> 00:20:21,428
Wir haben dich die halbe Nacht gesucht.
Wolltest du es uns auch mal sagen?

310
00:20:21,762 --> 00:20:22,971
Tue ich doch gerade.

311

00:20:23,055 --> 00:20:24,806
Ok, was habt ihr zwei vor?

312
00:20:24,890 --> 00:20:27,392
-Wir müssen leider los.
-Nein, vergesst es.

313
00:20:27,476 --> 00:20:29,686
-Weißt du nicht, was los ist?
-Mom...

314
00:20:29,770 --> 00:20:31,313
Hast du den Sturm gesehen?

315
00:20:31,396 --> 00:20:33,523
-Das ist zu gefährlich.
-Mom...

316
00:20:33,607 --> 00:20:36,026
Sie haben Waffen.
Du wirst erschossen.

317
00:20:36,109 --> 00:20:38,445
-Ich verbiete es!
-John B braucht mich!

318
00:20:38,528 --> 00:20:41,198
-Du bleibst hier.
-Ist ja gut, ich passe auf.

319
00:20:41,281 --> 00:20:43,825
-Kiara! Mach auf! Sofort!
-Tut mir leid.

320
00:20:43,909 --> 00:20:46,578
Sofort, Kiara! Es ist nicht sicher! Halt!

321
00:20:46,662 --> 00:20:47,996
Halt! Kiara!

322
00:20:52,542 --> 00:20:54,253
-Alles ok?
-Ja, alles gut.

323

00:20:54,336 --> 00:20:55,796
Alles gut.

324

00:20:58,090 --> 00:21:00,342
Glaubst du, sie kriegen das Boot?

325

00:21:01,510 --> 00:21:03,011
JJ ist dabei, also...

326

00:21:04,054 --> 00:21:05,055
Ja.

327

00:21:07,891 --> 00:21:08,892
Scheiße.

328

00:21:13,647 --> 00:21:16,608
Wo willst du hin?
Zum Steg geht es da entlang.

329

00:21:17,609 --> 00:21:18,652
Hör zu, Sarah...

330

00:21:20,028 --> 00:21:21,238
ich muss nach Hause.

331

00:21:21,655 --> 00:21:22,489
Was?

332

00:21:23,073 --> 00:21:25,284
Nein. Da werden überall Bullen sein.

333

00:21:25,701 --> 00:21:26,952
Ja, und das ist ok.

334

00:21:27,869 --> 00:21:29,746
Ich gehe allein.

335

00:21:29,830 --> 00:21:30,872
Wie bitte?

336

00:21:30,956 --> 00:21:33,917
Das Gold aus Crains Haus.
Es ist im Schloss.

337

00:21:34,960 --> 00:21:36,753
Dad hat Jahre danach gesucht.

338

00:21:36,837 --> 00:21:38,547
Mehr habe ich nicht von ihm.

339

00:21:38,630 --> 00:21:40,632
-Und wir brauchen Geld.
-Du wirst erwischt.

340

00:21:40,716 --> 00:21:43,010
-Und dann?
-Dann war alles umsonst.

341

00:21:43,093 --> 00:21:44,761
Nein. Hör mir einfach zu.

342

00:21:45,304 --> 00:21:47,139
Komm zum Steg, in einer Stunde.

343

00:21:47,222 --> 00:21:48,932
-Nein, ich komme mit.
-Nein.

344

00:21:49,016 --> 00:21:50,517
-Doch!
-Nein, Sarah!

345

00:21:50,600 --> 00:21:53,812
Das ist zu gefährlich. Komm zum Steg.
In einer Stunde.

346

00:21:54,563 --> 00:21:56,815
Ohne Geld können wir nirgendwohin.

347

00:21:57,691 --> 00:21:58,817
Die Zeit drängt.

348
00:22:16,918 --> 00:22:17,919
Trautes Heim.

349
00:22:20,547 --> 00:22:21,715
Soll ich mitkommen?

350
00:22:22,174 --> 00:22:24,176
-Ich mach's gern.
-Nein.

351
00:22:24,593 --> 00:22:26,053
Es dauert nicht lange.

352
00:22:38,190 --> 00:22:39,024
Dad?

353
00:22:48,909 --> 00:22:50,744
Dad, ich brauche die Phantom.

354
00:22:54,373 --> 00:22:55,207
Dad?

355
00:23:03,340 --> 00:23:05,217
AMBIEN

356
00:23:35,122 --> 00:23:37,040
Dich hätte ich nicht erwartet.

357
00:23:38,375 --> 00:23:39,209
Wieder da?

358
00:23:41,211 --> 00:23:44,214
Ja. Nein, ich... schau nur kurz rein.

359
00:23:44,673 --> 00:23:46,174
Ist die Schule schon aus?

360
00:23:47,384 --> 00:23:49,261
-Was?
-Hast du blaugemacht?

361
00:23:50,053 --> 00:23:51,596
Schon gut. Sag es ruhig.

362
00:23:52,973 --> 00:23:53,807
Ja.

363
00:23:53,890 --> 00:23:55,183
Ich bin abgehauen.

364
00:23:56,643 --> 00:23:59,062
Ich war auch so. Das ist mein Junge!

365
00:24:01,857 --> 00:24:02,774
Hör zu...

366
00:24:03,233 --> 00:24:04,151
Hey.

367
00:24:04,234 --> 00:24:08,196
Hör zu...
Ich weiß, ich bin manchmal hart zu dir.

368
00:24:09,865 --> 00:24:14,411
Aber manchmal sehe ich deine Mom in dir,
und das macht mich ein wenig wütend.

369
00:24:15,454 --> 00:24:16,997
Du bist ein guter Junge.

370
00:24:17,080 --> 00:24:18,290
Und ich liebe dich.

371
00:24:19,583 --> 00:24:22,127
Komm her. Ich liebe dich, Junge.

372
00:24:23,962 --> 00:24:24,880
Ich liebe dich.

373
00:24:33,763 --> 00:24:34,890
Ich dich auch, Dad.

374
00:24:36,600 --> 00:24:37,434
Tut mir leid.

375
00:24:37,517 --> 00:24:39,019
Dir muss nichts leidtun.

376
00:24:41,897 --> 00:24:43,315
Du bist ein guter Junge.

377
00:24:58,246 --> 00:24:59,122
Wie lief's?

378
00:25:13,929 --> 00:25:16,556
-Kannten Sie seinen Vater?
-Klar.

379
00:25:17,140 --> 00:25:18,058
Ich mochte ihn.

380
00:25:19,100 --> 00:25:20,519
Er war ein guter Mann.

381
00:25:20,602 --> 00:25:21,811
Das hörte ich auch.

382
00:25:21,895 --> 00:25:23,605
Tragisch, das mit ihm.

383
00:25:23,688 --> 00:25:24,689
FÜR BIRD

384
00:25:30,487 --> 00:25:33,114
VEREINIGTE STAATEN

385
00:25:46,169 --> 00:25:48,171
-Hey, Shoupe?
-Ja?

386
00:25:48,880 --> 00:25:50,674
Das sollten Sie sich ansehen.

387

00:25:54,386 --> 00:25:55,220
Was denn?

388

00:25:58,515 --> 00:26:01,393
-Ist das das, was ich denke?
-Ja.

389

00:26:04,479 --> 00:26:07,941
Heilige Scheiße.
Das sollte einem nicht auf den Fuß fallen.

390

00:26:11,152 --> 00:26:12,320
Was denken Sie?

391

00:26:12,404 --> 00:26:16,283
Dass der Junge wohl beendet hat,
was sein Vater begonnen hat.

392

00:26:16,366 --> 00:26:17,284
Was bedeutet...

393

00:26:21,037 --> 00:26:24,791
Kennzeichnen Sie es als Beweis.
Ab jetzt kennzeichnen wir alles.

394

00:26:25,417 --> 00:26:26,293
Ja, Sheriff.

395

00:26:28,962 --> 00:26:32,632
Die Sache ist wohl größer,
als sie scheint, Thomas.

396

00:26:34,509 --> 00:26:35,510
Viel größer.

397

00:26:48,064 --> 00:26:48,982
Das wird schon.

398

00:26:49,065 --> 00:26:52,360
Mit der Phantom wird alles gut.
Sie bringt uns hier raus.

399

00:26:59,075 --> 00:27:01,119
Sie suchen noch. Das ist gut.

400

00:27:02,037 --> 00:27:03,622
Wir brauchen noch einen.

401

00:27:03,705 --> 00:27:04,956
Moment mal, ist...

402

00:27:05,040 --> 00:27:06,499
Ist das Sarah Cameron?

403

00:27:07,500 --> 00:27:08,960
Was tust du hier, Sarah?

404

00:27:10,712 --> 00:27:12,422
Hallo, Mr. und Mrs. Landry.

405

00:27:12,505 --> 00:27:14,007
Was machst du hier, Süße?

406

00:27:14,090 --> 00:27:17,802
Ich bin nur mit dem Paddleboard unterwegs.

407

00:27:17,886 --> 00:27:19,346
Sicher? Hier ist Wasser.

408

00:27:19,429 --> 00:27:21,765
Ein Sturm kommt, Süße. Direkt zu uns.

409

00:27:21,848 --> 00:27:23,892
-Ja, du musst hier weg.
-Ein Sturm?

410

00:27:23,975 --> 00:27:26,186
Du weißt nichts? Los, komm mit uns.

411

00:27:26,269 --> 00:27:28,521
Rose würde mir das nie verzeihen.

412

00:27:28,605 --> 00:27:32,901
-Ich bestehe darauf.
-Bitte sagen Sie Rose nichts. Bitte.

413
00:27:32,984 --> 00:27:34,235
Komm an Bord.

414
00:27:34,319 --> 00:27:37,947
-Ich muss...
-Nein, du kommst mit uns. Steig ein.

415
00:27:38,365 --> 00:27:40,241
Scheiße, Mann. Sie jagen ihn.

416
00:27:40,659 --> 00:27:44,329
Wer ihn erwischt, kriegt eine Belohnung.
25 Riesen, ok?

417
00:27:44,412 --> 00:27:47,040
Klar. Das ist das Erste, woran ich dachte.

418
00:27:50,335 --> 00:27:51,211
Scheiße.

419
00:27:53,463 --> 00:27:54,631
-Warte mal.
-Was?

420
00:27:55,131 --> 00:27:56,174
Ist das Kie?

421
00:27:57,217 --> 00:27:59,010
Das ist die kleine Schlampe.

422
00:28:17,946 --> 00:28:19,239
Ist eine Tatsache.

423
00:28:19,322 --> 00:28:22,575
Es waren 400 Millionen
in britischen Goldbarren.

424
00:28:22,659 --> 00:28:25,328

Im Museum steht ein kleines Modell.

425

00:28:25,412 --> 00:28:27,038

Ja, davon habe ich gehört.

426

00:28:28,415 --> 00:28:30,750

Gehen Sie bei Gelegenheit mal hin.

427

00:28:35,130 --> 00:28:37,590

Die haben eine Menge coolen Scheiß.

428

00:28:37,674 --> 00:28:39,676

Ich seh's mir die Tage mal an.

429

00:28:40,593 --> 00:28:42,679

Ok, mal sehen, was wir noch finden.

430

00:29:15,253 --> 00:29:16,171

Scheiße.

431

00:29:25,722 --> 00:29:26,973

Shoupe, sind Sie da?

432

00:29:28,183 --> 00:29:29,768

Sie wissen, wer ich bin.

433

00:29:30,560 --> 00:29:31,561

Kommen Sie raus.

434

00:29:32,979 --> 00:29:34,189

Schön langsam.

435

00:29:35,315 --> 00:29:36,191

Scheiße.

436

00:29:36,274 --> 00:29:37,609

Halt, nicht schießen!

437

00:29:38,943 --> 00:29:40,069

Ich will nur reden.

438

00:29:40,153 --> 00:29:42,197

-Ok, ganz ruhig.

-Nur reden.

439

00:29:42,906 --> 00:29:44,199

-Hören Sie...

-John B?

440

00:29:44,282 --> 00:29:45,909

Ich war es nicht, Shoupe.

441

00:29:45,992 --> 00:29:48,203

Ganz ruhig. Zeig mir deine Hände, ok?

442

00:29:48,286 --> 00:29:49,370

Ok.

443

00:29:49,454 --> 00:29:52,582

Ich komme jetzt zu dir. Lauf nicht weg.

444

00:29:52,665 --> 00:29:54,000

-Ok?

-Ok.

445

00:29:54,083 --> 00:29:55,502

Ich will mit dir reden.

446

00:29:55,585 --> 00:29:56,628

Ich komme runter.

447

00:29:56,711 --> 00:29:58,671

Hey, hören Sie...

448

00:29:58,755 --> 00:30:00,840

-Ich war's nicht.

-Ok, ich höre zu.

449

00:30:01,257 --> 00:30:03,968

-Es ist anders, als Sie denken, ok?

-Du...

450

00:30:04,052 --> 00:30:06,346
Hände von den Waffen.
Sie beide, bitte.

451
00:30:06,805 --> 00:30:09,265
-Er soll die Hand wegnehmen.
-Tun Sie es.

452
00:30:10,517 --> 00:30:12,894
Alles klar. Lass uns reden, ok?

453
00:30:13,311 --> 00:30:14,729
-Ja.
-Ja?

454
00:30:14,813 --> 00:30:16,105
-Ja.
-Ok.

455
00:30:17,023 --> 00:30:20,026
-Ich erzähle Ihnen alles.
-Hey, zeig mir deine Hand.

456
00:30:20,860 --> 00:30:21,861
Hey, nicht!

457
00:30:21,945 --> 00:30:23,780
Hey, nicht! Waffe runter!

458
00:30:27,158 --> 00:30:28,243
Scheiße.

459
00:30:28,660 --> 00:30:29,661
Verdammt.

460
00:30:33,581 --> 00:30:37,794
Shoupe hier, vom Haus des Verdächtigen.
Wir haben ihn soeben gesehen.

461
00:30:37,877 --> 00:30:41,005
Er fährt Richtung Norden,
auf der Middle Road.

462

00:30:43,842 --> 00:30:46,302
In einem Polizeifahrzeug.

463

00:30:46,719 --> 00:30:50,223
Wir haben ihn geortet.
Er ist im Norden und fährt zur Landzunge.

464

00:30:51,057 --> 00:30:54,519
An alle Einheiten,
der Verdächtige ist im Norden der Insel

465

00:30:54,602 --> 00:30:55,812
und fährt zur Landzunge.

466

00:31:05,446 --> 00:31:06,823
Da ist sie.

467

00:31:07,490 --> 00:31:08,449
Hey, Süße.

468

00:31:09,325 --> 00:31:13,913
Ein 1983er Formula 402 SR1.

469

00:31:14,956 --> 00:31:15,915
Die Phantom.

470

00:31:17,750 --> 00:31:20,712
Das erste Boot,
das in unter 16 Stunden in Bermuda war.

471

00:31:21,754 --> 00:31:24,507
40 Jahre alt. 40!

472

00:31:24,591 --> 00:31:27,093
Und schneller als alles,
was Kildare je gesehen hat.

473

00:31:27,927 --> 00:31:29,178
Ziemliche Rostlaube.

474

00:31:30,638 --> 00:31:33,349

Ach ja? Sie ist hier, Kie.
Sie kann dich hören.

475

00:31:33,433 --> 00:31:36,728
Hör zu,
du würdest jetzt kein Gras rauchen,

476

00:31:36,811 --> 00:31:38,730
wenn es sie nicht gäbe, ok?

477

00:31:39,188 --> 00:31:41,441
-Ich hoffe, sie fährt.
-Das wird sie.

478

00:31:41,524 --> 00:31:43,568
Sie ist schneller als alle Polizeiboote.

479

00:31:45,403 --> 00:31:46,738
Pope, na endlich!

480

00:31:49,449 --> 00:31:50,283
Hallo.

481

00:31:50,366 --> 00:31:51,618
Was geht ab?

482

00:31:51,701 --> 00:31:52,660
JJ?

483

00:31:53,536 --> 00:31:54,579
Wie läuft's?

484

00:31:58,875 --> 00:32:00,168
Sieh an, sieh an...

485

00:32:04,672 --> 00:32:07,467
Denk nicht, ich hätte dich vergessen.

486

00:32:08,217 --> 00:32:11,179
Ich bin hier,
weil ich mein verdammtes Geld will.

487
00:32:11,262 --> 00:32:12,639
JJ!

488
00:32:12,722 --> 00:32:14,766
Deshalb bin ich hier, kapiert?

489
00:32:14,849 --> 00:32:17,685
-Wir wollen nur John B. Wo ist er?
-Keine Ahnung!

490
00:32:18,269 --> 00:32:19,395
Bleib unten, Junge.

491
00:32:20,855 --> 00:32:22,649
Das war nicht besonders klug.

492
00:32:23,107 --> 00:32:24,400
Hör zu, ich weiß es.

493
00:32:24,484 --> 00:32:26,819
-Was denn?
-Du hast Peterkin getötet.

494
00:32:33,993 --> 00:32:36,412
Sag das nie wieder.

495
00:32:36,496 --> 00:32:37,580
-Rafe...
-Kapiert?

496
00:32:38,623 --> 00:32:40,500
Kapiert? Wo ist John B?

497
00:32:40,583 --> 00:32:41,626
Bleib unten!

498
00:32:41,709 --> 00:32:43,544
-Wo ist er?
-Ich weiß es nicht!

499
00:32:43,628 --> 00:32:46,381

-Wo ist John B?
-Wirklich, ich weiß es nicht!

500
00:32:47,548 --> 00:32:48,925
Fass sie nicht an!

501
00:32:54,806 --> 00:32:55,932
Rafe!

502
00:32:57,058 --> 00:32:58,559
Kie! Weg damit!

503
00:33:05,775 --> 00:33:06,693
Pope!

504
00:33:07,318 --> 00:33:08,194
Ok, Pope.

505
00:33:08,987 --> 00:33:09,821
Pope?

506
00:33:09,904 --> 00:33:11,197
Pope, das genügt!

507
00:33:11,280 --> 00:33:12,281
Es reicht, Mann!

508
00:33:13,449 --> 00:33:15,660
-Das reicht.
-Reiß dich zusammen.

509
00:33:15,743 --> 00:33:17,203
-Hör auf!
-Pope!

510
00:33:17,286 --> 00:33:18,997
-Hör auf, Mann!
-Pope, nicht!

511
00:33:19,080 --> 00:33:20,873
Komm schon, Mann! Hör auf!

512
00:33:20,957 --> 00:33:21,958
Lass los!

513
00:33:22,875 --> 00:33:23,918
Sieh mich an!

514
00:33:26,671 --> 00:33:27,505
Scheiße.

515
00:33:29,465 --> 00:33:30,299
Ist ja gut.

516
00:33:34,387 --> 00:33:36,180
Ok, wir müssen los.

517
00:33:44,397 --> 00:33:45,982
Halt dich vom Cut fern.

518
00:33:47,275 --> 00:33:48,109
Pope!

519
00:33:59,328 --> 00:34:00,455
Wo bleibt er?

520
00:34:00,913 --> 00:34:03,791
-Er kommt sicher gleich.
-Er kommt, keine Sorge.

521
00:34:07,795 --> 00:34:09,672
-JJ?
-Hey! Zurück aufs Boot.

522
00:34:09,756 --> 00:34:11,090
-Bind es los.
-Scheiße.

523
00:34:13,468 --> 00:34:14,385
Wartet.

524
00:34:15,428 --> 00:34:16,429
Das gibt's nicht.

525

00:34:16,512 --> 00:34:18,097
-Nein, oder?
-Wie bitte?

526

00:34:18,181 --> 00:34:19,974
Soll das ein Witz sein?

527

00:34:20,641 --> 00:34:22,310
Shoupe hat ihn mir geliehen.

528

00:34:22,393 --> 00:34:24,729
Ok, das klingt logisch. Ist gekauft.

529

00:34:24,812 --> 00:34:26,939
-Vorerst.
-Es war nicht leicht.

530

00:34:27,023 --> 00:34:30,151
Aber hier ist die Phantom.
Fast so gut wie neu.

531

00:34:31,152 --> 00:34:32,278
Bist du bereit?

532

00:34:32,904 --> 00:34:33,905
Wo ist Sarah?

533

00:34:33,988 --> 00:34:37,492
-Ist sie nicht bei dir?
-Nein, sie wollte herkommen.

534

00:34:37,575 --> 00:34:40,244
-Sie ist nicht hier.
-Ich gehe nicht ohne sie.

535

00:34:40,328 --> 00:34:41,746
Sieh mich an, John B.

536

00:34:42,121 --> 00:34:44,749
Ich weiß, das ist mies,
aber die Zeit drängt.

537

00:34:44,832 --> 00:34:46,501
Du hast genug Benzin und Essen.

538

00:34:46,584 --> 00:34:50,505
Du fährst um die Landzunge
und direkt in den Dismal Swamp, ok?

539

00:34:50,922 --> 00:34:52,965
Dort tauchst du ab, ok?

540

00:34:53,382 --> 00:34:54,801
Für ein paar Wochen.

541

00:34:54,884 --> 00:34:58,304
Dann schlägst du dich bis zur Grenze
nach Brownsville durch, klar?

542

00:34:58,387 --> 00:34:59,222
Brownsville.

543

00:34:59,722 --> 00:35:01,933
-Hey! Verstanden?
-Ja, Brownsville.

544

00:35:03,434 --> 00:35:05,436
Ok. Aufsatteln, Salzwasser-Cowboy.

545

00:35:05,520 --> 00:35:06,604
Es geht los.

546

00:35:09,273 --> 00:35:10,233
Hey.

547

00:35:12,527 --> 00:35:17,073
Tut mir leid, dass ich...
uns so in die Scheiße geritten habe.

548

00:35:17,156 --> 00:35:18,032
Hey, John B...

549

00:35:19,367 --> 00:35:21,327
Das musste doch so kommen, oder?

550
00:35:23,162 --> 00:35:24,038
Ja.

551
00:35:24,872 --> 00:35:26,624
Immerhin gemeinsam.

552
00:35:29,043 --> 00:35:30,086
Pogue-mäßig.

553
00:35:31,337 --> 00:35:32,255
Pogue-mäßig.

554
00:35:33,005 --> 00:35:35,341
-Geh schon.
-Wir sehen uns in zwei Monaten.

555
00:35:35,424 --> 00:35:36,425
In Mexiko.

556
00:35:36,509 --> 00:35:37,468
Wir lieben dich.

557
00:35:39,137 --> 00:35:40,263
Wartet.

558
00:35:42,765 --> 00:35:44,684
Sagt Sarah Lebewohl von mir, ok?

559
00:35:47,520 --> 00:35:50,565
Nicht vergessen.
Über die Grenze in Brownsville, ok?

560
00:35:50,648 --> 00:35:51,524
Alles klar.

561
00:36:25,224 --> 00:36:26,934
Sheriff Peterkin also?

562

00:36:27,560 --> 00:36:29,687
Übler, als ich dachte, Country Club.

563

00:36:33,357 --> 00:36:37,403
Du solltest trotzdem hoffen,
dass du mir deutlich mehr einbringst,

564

00:36:37,486 --> 00:36:39,113
als diese Belohnung.

565

00:36:42,658 --> 00:36:43,951
Hey, Country Club!

566

00:36:47,413 --> 00:36:48,664
Du gehörst jetzt mir.

567

00:37:11,103 --> 00:37:11,979
Alles ok?

568

00:37:13,898 --> 00:37:15,691
Tut mir leid, dass ich...

569

00:37:17,151 --> 00:37:18,653
...so ein Idiot war.

570

00:37:18,736 --> 00:37:21,656
-Ich war nur wütend. Und kindisch.
-Ja.

571

00:37:21,739 --> 00:37:23,115
-Lass uns...
-Schon gut.

572

00:37:23,199 --> 00:37:24,909
...wieder Freunde sein.

573

00:37:55,106 --> 00:37:57,191
Hey! Leute? Ich störe nur ungern,

574

00:37:57,275 --> 00:37:59,110
aber wir müssen los. Kommt!

575

00:38:05,700 --> 00:38:08,035

-Pope?

-Na los, Hände hoch!

576

00:38:08,119 --> 00:38:10,538

-Pope, deine Hände.

-Zu spät. Er ist weg!

577

00:38:10,621 --> 00:38:12,415

Bratcher, pfeif deine Leute zurück.

578

00:38:12,498 --> 00:38:14,000

Ich will mit ihnen reden.

579

00:38:14,417 --> 00:38:15,793

Ok, wo ist er?

580

00:38:15,876 --> 00:38:17,211

Wo zum Teufel ist er?

581

00:38:17,295 --> 00:38:20,089

JJ? Du machst deinem Namen

mal wieder alle Ehre.

582

00:38:20,589 --> 00:38:23,092

Und du, Pope?

Das ist kein Spiel, verdammt!

583

00:38:23,175 --> 00:38:27,555

-Tu das Richtige! Wo ist er hin?

-Er hat Steg 26 in einem Boot verlassen.

584

00:38:28,139 --> 00:38:29,849

Wir brauchen eine Patrouille.

585

00:38:30,516 --> 00:38:32,643

Wetterwarnung für Tropensturm Danielle:

586

00:38:32,727 --> 00:38:36,564

Landgang auf den Outer Banks
in der kommenden Stunde erwartet.

587

00:38:36,647 --> 00:38:39,442
-Die Windgeschwindigkeit beträgt...
-John B!

588

00:38:40,151 --> 00:38:41,235
Sarah!

589

00:38:41,902 --> 00:38:44,238
-John B! Warte!
-Sarah!

590

00:38:47,783 --> 00:38:48,784
John B!

591

00:38:54,332 --> 00:38:55,166
Hey.

592

00:38:55,541 --> 00:38:56,500
Was ist los?

593

00:38:56,584 --> 00:38:58,002
Du warst nicht am Dock.

594

00:39:04,884 --> 00:39:07,386
Wolltest du gehen,
ohne Lebewohl zu sagen?

595

00:39:14,268 --> 00:39:15,895
Verlass mich nie wieder.

596

00:39:32,495 --> 00:39:35,206
Folgt Plumb ins Zelt. Hey, warte auf sie.

597

00:39:36,082 --> 00:39:37,833
-Jemand wurde ermordet!
-Hier entlang.

598

00:39:40,002 --> 00:39:40,836
Los.

599

00:39:40,920 --> 00:39:42,797

-Links.
-Genau hier.

600
00:39:44,048 --> 00:39:47,051
Hinsetzen und stillhalten.
Es gibt viel zu bereden.

601
00:39:47,134 --> 00:39:48,511
Behaltet sie im Auge.

602
00:39:48,594 --> 00:39:50,721
Wir sperren den Sumpf, Masonboro

603
00:39:50,805 --> 00:39:53,808
und alle anderen Zuflüsse
von Shem Creek bis Breach Inlet.

604
00:39:53,891 --> 00:39:56,519
Ich will,
dass alles überwacht wird, Leute.

605
00:39:56,602 --> 00:39:57,728
Holen wir ihn uns.

606
00:40:02,441 --> 00:40:04,693
Das ist das ganze Sheriff-Departement.

607
00:40:05,111 --> 00:40:06,529
Heilige Scheiße.

608
00:40:08,030 --> 00:40:10,491
Wir machen das Licht aus
und lassen uns rausziehen.

609
00:40:48,904 --> 00:40:49,864
Sehen Sie etwas?

610
00:40:51,407 --> 00:40:52,283
Das habe ich.

611
00:40:53,701 --> 00:40:55,035
Aber jetzt ist es weg.

612

00:40:55,703 --> 00:40:58,122
Vielleicht nur ein Blitz, Sir.

613

00:41:17,683 --> 00:41:19,643
Besetzt die andere Seite der Landzunge.

614

00:41:19,977 --> 00:41:22,646
Die andere Seite
der Landzunge besetzen, los!

615

00:41:23,772 --> 00:41:24,607
Alles klar.

616

00:41:26,442 --> 00:41:28,235
Hey. Wir schaffen das.

617

00:41:28,319 --> 00:41:30,821
Ja, wir fahren nach Norden und folgen...

618

00:41:30,905 --> 00:41:32,114
Dem Polarstern.

619

00:41:35,034 --> 00:41:36,535
Um den sich alles dreht.

620

00:41:48,506 --> 00:41:49,507
John B?

621

00:41:51,133 --> 00:41:53,511
Nein. John B, die Lichter!

622

00:41:53,594 --> 00:41:55,304
Hey, wir haben wieder Strom!

623

00:42:05,147 --> 00:42:06,023
Warte, nein.

624

00:42:06,690 --> 00:42:08,442
Nein.

625

00:42:08,526 --> 00:42:09,527
-Scheiße!
-Runter.

626

00:42:09,944 --> 00:42:10,778
Das sind sie!

627

00:42:10,861 --> 00:42:11,862
Da draußen!

628

00:42:14,031 --> 00:42:15,074
Springt nicht an?

629

00:42:15,157 --> 00:42:17,493
-Nein, sie springt nicht an.
-Und jetzt?

630

00:42:17,576 --> 00:42:19,662
-Überprüf den Motor, los!
-Ok.

631

00:42:22,289 --> 00:42:23,249
Was suche ich?

632

00:42:23,332 --> 00:42:25,960
-Den Choke! Den kleinen Ball.
-Den Choke?

633

00:42:26,043 --> 00:42:28,462
-Drück einfach den Ball!
-Ich drücke ja!

634

00:42:30,005 --> 00:42:33,217
Ein Boot vor dem Leuchtturm.
Ohne Beleuchtung. Das sind sie.

635

00:42:38,264 --> 00:42:39,139
Los!

636

00:42:39,974 --> 00:42:41,850
Komm schon, verdammt.

637
00:42:42,476 --> 00:42:44,311
-Funktioniert es?
-Oh, na bitte.

638
00:42:44,395 --> 00:42:45,271
Setz dich hin!

639
00:42:48,482 --> 00:42:49,692
Das ist die Phantom!

640
00:43:00,619 --> 00:43:01,495
Scheiße!

641
00:43:04,748 --> 00:43:06,125
Festhalten, ok?

642
00:43:08,085 --> 00:43:09,003
John B!

643
00:43:16,051 --> 00:43:18,637
-Sie kommen vom Cut!
-Wir müssen nach Süden.

644
00:43:18,721 --> 00:43:21,307
-In den Sturm?
-Ja, in den Sturm.

645
00:43:26,937 --> 00:43:28,272
Sie ändern ihren Kurs.

646
00:43:28,355 --> 00:43:29,690
Sie fahren nach Süden.

647
00:43:30,608 --> 00:43:31,567
In diesem Boot?

648
00:43:37,823 --> 00:43:40,075
Verdächtiger flieht nach Süden.

649
00:43:40,159 --> 00:43:44,330
Er antwortet nicht auf unsere Rufe.

Ganz schön stürmisch hier.

650

00:43:46,665 --> 00:43:48,751
-Position halten, Captain.
-Roger.

651

00:43:50,044 --> 00:43:52,087
Ein Ass habe ich noch im Ärmel.

652

00:44:12,858 --> 00:44:13,776
John B?

653

00:44:14,777 --> 00:44:17,321
Ich weiß, dass du mich hörst, Junge.

654

00:44:17,404 --> 00:44:20,991
Und wenn du meine Tochter liebst,
so wie ich es vermute,

655

00:44:21,075 --> 00:44:23,577
drehst du um und kommst zurück.

656

00:44:23,661 --> 00:44:26,413
Ihr werdet diesen Sturm nicht überleben.

657

00:44:28,666 --> 00:44:31,043
John B, bitte. Ich mache es wieder gut.

658

00:44:31,126 --> 00:44:32,628
Versprochen. Komm zurück.

659

00:44:32,711 --> 00:44:35,547
Nein, hör nicht auf ihn.
Er ist ein Lügner.

660

00:44:36,131 --> 00:44:37,966
John B, ich flehe dich an.

661

00:44:40,636 --> 00:44:42,596
Denk an sie und dreh um.

662

00:44:52,147 --> 00:44:53,982
John B, was machst du denn?

663

00:44:55,734 --> 00:44:57,277
Sind Sie da, Ward Cameron?

664

00:44:57,945 --> 00:44:58,904
Ja.

665

00:44:58,987 --> 00:45:01,115
Ja, Junge, ich bin hier.

666

00:45:01,699 --> 00:45:04,910
Bitte bring sie zurück.
Und dann klären wir alles.

667

00:45:09,123 --> 00:45:10,958
Sie haben meinen Vater getötet.

668

00:45:12,292 --> 00:45:15,671
Und mir einen Mord angehängt,
den ich nicht begangen habe.

669

00:45:19,842 --> 00:45:22,428
Sie haben mir alles genommen!

670

00:45:24,263 --> 00:45:25,973
Sie haben mir alles genommen.

671

00:45:27,766 --> 00:45:29,143
Aber ich bin noch hier.

672

00:45:31,061 --> 00:45:33,188
Und ich schwöre bei Gott, Ward...

673

00:45:33,272 --> 00:45:36,024
Ich komme zurück und hole mir,
was mir gehört.

674

00:45:38,026 --> 00:45:40,195
Also hören Sie mir jetzt genau zu.

675

00:45:43,240 --> 00:45:44,366
Ich kriege Sie.

676

00:45:46,618 --> 00:45:48,620
Ich kriege Sie.

677

00:45:57,671 --> 00:45:59,757
Was, wenn ich nicht hier wäre?

678

00:46:00,591 --> 00:46:02,801
Ich sterbe lieber, als im Knast zu landen.

679

00:46:04,219 --> 00:46:06,638
Ich sterbe lieber, als ohne dich zu sein.

680

00:46:14,897 --> 00:46:15,856
Festhalten!

681

00:46:22,905 --> 00:46:24,823
Wir haben sie verloren, Sir.

682

00:46:31,038 --> 00:46:32,289
Das sind Kinder.

683

00:46:32,831 --> 00:46:34,166
Suchen Sie weiter.

684

00:46:34,249 --> 00:46:35,167
Verstanden.

685

00:46:39,213 --> 00:46:40,881
Sie gehen nirgendwohin.

686

00:46:40,964 --> 00:46:42,591
Wir müssen reden.

687

00:46:53,435 --> 00:46:54,520
Halt dich fest!

688

00:47:18,752 --> 00:47:20,712

Alarmieren Sie die Seenotrettung!

689

00:47:39,606 --> 00:47:40,524
Haben Sie sie?

690

00:47:42,901 --> 00:47:43,735
Nein.

691

00:47:45,487 --> 00:47:46,655
Sind sie entkommen?

692

00:47:52,578 --> 00:47:54,746
Wir haben sie verloren.

693

00:47:57,124 --> 00:47:58,083
Es tut mir leid.

694

00:47:58,750 --> 00:47:59,751
Verloren?

695

00:48:01,295 --> 00:48:04,423
Was heißt das?
Sind sie entkommen? Wovon reden Sie?

696

00:48:04,506 --> 00:48:08,176
Sie sind mit einem offenen Boot
in einen Tropensturm, Pope.

697

00:48:10,012 --> 00:48:11,096
Sie sind also tot?

698

00:48:14,558 --> 00:48:15,559
Wissen wir nicht.

699

00:48:16,852 --> 00:48:19,563
Sie haben sie
direkt in den Sturm getrieben!

700

00:48:19,646 --> 00:48:21,481
Wollen Sie mich verarschen?

701

00:48:21,565 --> 00:48:22,858
JJ, hör auf!

702
00:48:22,941 --> 00:48:24,943
Ich bringe Sie um, Sie Bastard!

703
00:48:26,737 --> 00:48:28,530
Er war es nicht, das wissen Sie!

704
00:48:28,614 --> 00:48:30,324
Wir suchen ihn noch, ok?

705
00:48:30,407 --> 00:48:32,492
Pope, bitte hör auf.

706
00:48:32,576 --> 00:48:33,702
Bitte, hör auf.

707
00:48:57,059 --> 00:48:58,060
Tut mir leid.

708
00:48:58,810 --> 00:49:00,228
Es tut mir leid.

709
00:49:05,400 --> 00:49:06,360
Ist ja gut.

710
00:49:06,860 --> 00:49:09,529
-Sie haben es nicht geschafft, Mom.
-Ich weiß.

711
00:49:16,870 --> 00:49:18,038
Ist ja gut.

712
00:49:50,988 --> 00:49:51,863
Sarah?

713
00:49:57,327 --> 00:49:58,245
Sarah?

714
00:50:01,123 --> 00:50:02,124

Sarah?

715

00:50:04,042 --> 00:50:05,043
Sarah!

716

00:50:11,299 --> 00:50:12,175
John B?

717

00:50:12,259 --> 00:50:13,385
Sarah! Hey!

718

00:50:13,927 --> 00:50:14,761
Ich komme!

719

00:50:15,095 --> 00:50:15,929
Hey!

720

00:50:16,513 --> 00:50:18,015
Ist ja gut. Ich komme.

721

00:50:18,765 --> 00:50:20,100
Ich komme. Hey.

722

00:50:20,851 --> 00:50:21,810
Ich bin da.

723

00:50:52,049 --> 00:50:52,883
Da, ein Boot.

724

00:50:55,552 --> 00:50:56,845
-Hey!
-Hilfe!

725

00:50:57,971 --> 00:50:59,014
Hilfe!

726

00:50:59,097 --> 00:51:00,098
Hey!

727

00:51:00,807 --> 00:51:02,017
Hilfe!

728
00:51:02,768 --> 00:51:03,727
Hilfe!

729
00:51:03,810 --> 00:51:05,228
Hey! Hilfe!

730
00:51:08,023 --> 00:51:08,899
Hey!

731
00:51:08,982 --> 00:51:09,900
Hilfe!

732
00:51:10,942 --> 00:51:11,902
Hilfe!

733
00:51:11,985 --> 00:51:13,695
-Hilfe!
-Hilfe!

734
00:51:16,364 --> 00:51:17,991
-Hilfe!
-Hilfe!

735
00:51:19,242 --> 00:51:20,243
Bitte.

736
00:51:24,498 --> 00:51:26,333
Es tut mir leid, Sarah.

737
00:51:26,958 --> 00:51:28,085
Es tut mir so leid.

738
00:51:31,213 --> 00:51:32,756
Sie haben uns gesehen!

739
00:51:32,839 --> 00:51:34,674
Hier! Wir sind hier drüben!

740
00:51:35,383 --> 00:51:36,468
-Ja!

-Hey!

741

00:51:53,068 --> 00:51:54,152
Ich helfe dir, Junge.

742

00:51:54,861 --> 00:51:55,904
Ich helfe dir.

743

00:51:55,987 --> 00:51:57,072
-Alles ok?
-Ja.

744

00:51:57,697 --> 00:52:00,117
Ihr habt echt Glück gehabt.

745

00:52:00,826 --> 00:52:03,078
Hey, Larry! Mach Kaffee!

746

00:52:03,578 --> 00:52:06,873
Hätten wir euch nicht gesehen,
wärt ihr jetzt am Arsch.

747

00:52:06,957 --> 00:52:09,501
Soll ich jemand anfunken
und Bescheid sagen?

748

00:52:10,544 --> 00:52:12,587
Da gibt es eigentlich niemanden.

749

00:52:12,671 --> 00:52:16,258
Kommt rein und wärmt euch auf.
Yo, Larry! Suppe auch!

750

00:52:16,800 --> 00:52:17,884
Vorsicht.

751

00:52:18,552 --> 00:52:19,719
Los, rein mit euch.

752

00:52:21,054 --> 00:52:23,557
-Wo bleibst du, Larry?
-Komme gleich!

753

00:52:25,767 --> 00:52:26,852
Setz dich, Kleine.

754

00:52:28,270 --> 00:52:29,229
Bitte.

755

00:52:29,312 --> 00:52:31,523
Da wird der Tag gleich interessanter.

756

00:52:31,606 --> 00:52:33,066
-Danke.
-Danke, Larry.

757

00:52:33,150 --> 00:52:34,067
Sicher.

758

00:52:36,111 --> 00:52:37,988
Also, wo wolltet ihr hin?

759

00:52:41,324 --> 00:52:43,827
Können Sie uns im nächsten Hafen absetzen?

760

00:52:44,536 --> 00:52:45,787
Egal wo.

761

00:52:50,542 --> 00:52:54,504
Ich war auch mal jung und verliebt.
Endete in einer Katastrophe.

762

00:52:56,840 --> 00:52:58,633
War trotzdem eine schöne Zeit.

763

00:53:04,931 --> 00:53:06,474
Wohin fahren Sie noch mal?

764

00:53:07,767 --> 00:53:08,643
Nassau.

765

00:53:16,401 --> 00:53:17,402
Die Bahamas.

766
00:53:19,613 --> 00:53:20,488
Das Gold.

767
00:53:20,572 --> 00:53:21,406
Ja.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.